

أَلْوَاقِعَةُ Al-Waqiah

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

In the name of Allah, Most Gracious, Most Merciful

Name

The Surah takes its name from the word *al-waqiah* of the very first verse.

Period of Revelation

According to the chronological order that Abdullah bin Abbas has given of the Surahs, first Surah TaHa was revealed, then Al-Waqiah and then Ash-Shuara (Suyuti: Al-Itqan). The same sequence has been reported from Ikrimah (Baihaqi: Dalail an Nubuwwat).

This is also supported by the story that Ibn Hisham has related from Ibn Ishaq about the affirmation of the Faith by Umar. It says that when Umar entered his sister's house, Surah TaHa was being recited. Hearing his voice the people of the house hid the pages of the Quran. Umar first seized his brother-in-law and when his sister rose in defense of her husband, he also hit her and wounded her on the head. When Umar saw blood on his sister, he was sorry for what he had done, and said to her: Show me the manuscript that you have concealed so that I may see what it contains. The sister said: You are unclean because of your polytheism: *wa*

anna-hu la yamassu-ha ill-at-tahir: Only a clean person can touch it. So Umar rose and washed himself, and then took up the manuscript to read it. This shows that Surah Al-Waqiah had been revealed by that time for it contains the verse: *La yamassu hu illal mutahharun*; and it had been established historically that Umar embraced Islam after the first migration to Habash, in the fifth year of the Prophethood.

Theme and Subject Matter

Its theme is the Hereafter, Tauhid and refutation of the Makkan disbelievers' suspicions about the Quran. What they regarded as utterly incredible was that Resurrection would ever take place, then the entire system of the earth and heavens would be upset, and when all the dead would be resurrected and called to account, after which the righteous would be admitted to Paradise and the wicked would be cast into Hell. They regarded all this as imaginary, which could not possibly happen. In answer to this, it was said: When the inevitable event will take place, there will be none to belie its happening, nor will anyone have the power to avert it, nor prove it to be an unreal happening. At that time all peoples will be divided into three classes:

- (1) The foremost in rank and position.
- (2) The common righteous people.
- (3) Those who denied the Hereafter and persisted in disbelief and polytheism and major sins till the last.

How these three classes of the people will be rewarded and punished has been described in detail in verses 7-56.

Then, in verses 57-74 arguments have been given, one after the other, to prove the truth of the two basic doctrines of Islam, which the disbelievers were refusing to accept, viz. the doctrines of Tauhid and the Hereafter. In these arguments, apart from every thing else that exists in the earth and heavens, man's attention has been drawn to his own body and to the food that he eats and to the water that he drinks and to the fire on which he cooks his food, and he has been invited to ponder the question: What right do you have to behave independently of, or serve any other than, the God Whose creative power has brought you into being, and Whose provisions sustain you. And how can you entertain the idea that after having once brought you into existence, He has become so helpless and powerless that He cannot recreate you once again even if he wills to do so.

Then, in verses 75-82, their suspicions in respect of the Quran have been refuted and they have been made to realize how unfortunate they are that instead of deriving any benefit from the great blessing that the Quran is, they are treating it with scant attention and have set only this share of theirs in it that they deny it. If one seriously considers this matchless argument that has been presented in two brief sentences about the truth of the Quran, one will find in it the same kind of firm and stable system as exists among the stars and planets of the universe, and the same is the proof of the fact that its author is the same Being Who has created the universe. Then the disbelievers have been told that this Book is inscribed in that Writ of Destiny which is beyond the reach of the creatures, as if to say: You

think it is brought down by the devils to Muhammad (peace be upon him), whereas none but the pure angels has any access to the means by which it reaches Muhammad (peace be upon him) from the well guarded Tablet.

In conclusion, man has been warned, as if to say: You may brag and boast as you like and may shut your eyes to the truth in your arrogance of independence, but death is enough to open your eyes. At death you become helpless; you cannot save your own parents; you cannot save your children; you cannot save your religious guides and beloved leaders. They all die in front of your very eyes while you look on helplessly. If there is no supreme power ruling over you, and if your this assumption is correct that all it is you the world, and there is no God, then why don't you restore to the dying person his soul? Just as you are helpless in this, so it is also beyond your power to stop Allah from calling the people to account and mete out rewards and punishments to them. You may or may not believe it, but every dying person will surely see his own end after death. If he belongs to those nearest to God, he will see the good end meant for them; if he be from among the righteous, he will see the end prepared for the righteous; and if he be from among the deniers of the truth, he will see the end destined for the criminals.

1. When the inevitable event happens.

إِذَا وَقَعَتِ الْوَاقِعَةُ

2. There shall be none to deny its happening.*1

لَيْسَ لِمَنْ لَوْقَعْتَهَا كَاذِبَةٌ

*1 Opening the discourse with this sentence by itself

signifies that this is an answer to the objections that were being raised in the disbelievers' conferences against Resurrection. This was the time when the people of Makkah had just begun to hear the invitation to Islam from the Prophet Muhammad (peace be upon him). In it what seemed most astonishing and remote from reason to them was that the entire system of the earth and heavens would one day be overturned and then another world would be set up in which all the dead, of the former and the latter generations, would be resurrected. Bewildered they would ask: This is just impossible! Where will this earth, these oceans, these mountains, this moon and sun go? How will the centuries-old dead bodies rise up to life? How can one in his senses believe that there will be another life after death and there will be gardens of Paradise and the fire of Hell? Such were the misgivings that were being expressed at that time everywhere in Makkah. It was against this background that it was said: When the inevitable event happens, there shall be no one to belie it.

In this verse the word *waqiah* (event) has been used for Resurrection, which nearly means the same thing as the English word inevitable, signifying thereby that it is something that must come to pass. Then, its happening has been described by the word *waqiah*, which is used for the sudden occurrence of a disaster.

Laisa li-waqati-ha kadhibat-un can have two meanings:

(1) That it will not be possible that its occurrence be averted, or stopped, or turned back; or, in other words, there will be no power to make it appear as an unreal

event.

(2) That there will be no living being to tell the lie that the event has not taken place.

3. Abasing (some), exalting (others).^{*2}

خَافِضَةٌ رَّافِعَةٌ

***2 Literally:** That which causes something or somebody to rise and to fall. Its one meaning can be that it will upset every order and it will turn things upside-down. Another meaning can also be that it will exalt the lowly and bring low the high and mighty; that is, on its advent the decision as to who is noble and who is ignoble among the people will be made on quite a different basis. Those who posed as honorable people in the world would become contemptible and those who were considered contemptible would become honorable.

4. When the earth is shaken with convulsion.^{*3}

إِذَا رُجَّتِ الْأَرْضُ رَجًا

***3** That is, it will not be a local earthquake that may occur in a restricted area, but it will shake the whole earth to its depths all of a sudden, and it will experience a tremendous jolt and tremors all through.

5. And the mountains are broken down, crumbling.

وَنُتَّتِ الْجِبَالُ بَسًّا

6. So they become as scattered dust.

فَكَانَتْ هَبَاءً مُنْبَثًّا

7. And you become three kinds.^{*4}

وَكُنْتُمْ أَزْوَاجًا ثَلَاثَةً

*4 Although the address apparently is directed to the people to whom this discourse was being recited, or who may read it or hear it read now, in fact the entire mankind is its addressee. All human beings who have been born since the first day of creation and will be born till the Day of Resurrection will ultimately be divided into three classes.

8. So those on the right hand.*5 What of those on the right hand.

فَأَصْحَابُ الْمَيْمَنَةِ مَا أَصْحَابُ
الْمَيْمَنَةِ



*5 The word *maintanah* in *ashab-al-maimanah*, in the original, may have been derived from *yamin*, which means the right hand, and also from *yumn*, which means good omen. If it is taken to be derived from *yamin*, then *ashab-al-maimanah* would mean: Those of the right hand. This, however, does not imply its lexical meaning, but it signifies the people of exalted rank and position. The Arabs regarded the right hand as a symbol of strength and eminence and honor, and therefore would seat a person whom they wished to do honor, on the right hand, in the assemblies. And if it is taken as derived from *yumn*, *ashab-al-maimanah* would mean fortunate and blessed people.

9. And those on the left hand.*6 What of those on the left hand.

وَأَصْحَابُ الْمَشْأَمَةِ مَا أَصْحَابُ
الْمَشْأَمَةِ



*6 The word *mashamah* in *ashab-al-mashamah*, in the original, is from *shum* which means misfortune, ill-luck and bad omen. In Arabic the left hand also is called *shuma*. The

Arabs regarded *shimal* (the left hand) and *shum* (bad omen) as synonyms, the left hand being a symbol of weakness and indignity. If a bird flew left on the commencement of a journey, they would take it as a bad omen; if they made a person sit on their left, it meant they regarded him as a weak man. Therefore, *ashab-al-mashamah* implies ill-omened people, or those who would suffer disgrace and ignominy, and would be made to stand on the left side in the court of Allah.

10. And those foremost, the foremost in the race.^{*7}

وَالسَّابِقُونَ السَّابِقُونَ

^{*7} *Sabiqoon* (the foremost) implies the people who excelled others in virtue and love of the truth and in good works and responded to the call of Allah and His Messenger (peace be upon him) before others. They were also in the forefront in their response to the call for jihad, for spending their wealth for the sake of the needy and for public services, or for inviting others to virtue and truth. In short, they are ever ready for spreading the good and wiping out evil and making sacrifices and exerting themselves whenever there was need for it. On this very basis, in the Hereafter too, they will be placed in the forefront.

Thus, mankind, so to say, will be ranged in Allah's court like this: On the right hand, there will be the righteous, on the left the wicked, and in the forefront (nearest in divine presence) the *Sabiqoon* (the foremost in faith and good deeds). According to a Hadith reported by Aishah the Prophet (peace be upon him) asked the people: Do you know who, on the Day of Resurrection, will be the first to

be accommodated under the divine shade? The people said Allah and His Messenger (peace be upon him) only had the best knowledge. Thereupon the Prophet (peace be upon him) replied: Those who were such that when the truth was presented before them, they accepted it forthwith; when a right was asked of them, they discharged it gracefully; and their decision in respect of others was the same as in respect of their own selves. (Musnad Ahmad).

11. They will be those nearest.

أَوْلِيَّكَ الْمُقْرَبُونَ ﴿١١﴾

12. In the Gardens of delight.

فِي جَنَّاتِ النَّعِيمِ ﴿١٢﴾

13. A multitude from among the former people.

ثَلَاثَةٌ مِّنَ الْأَوَّلِينَ ﴿١٣﴾

14. And a few from among those of later people.*8

وَقَلِيلٌ مِّنَ الْآخِرِينَ ﴿١٤﴾

*8 The commentators have differed as to who are implied by the former And the latter people.

One group of them has expressed the view that the former people were the communities that passed away since the time of the Prophet Adam (peace be upon him) till the time of the Prophet Muhammad (peace be upon him), and the people of the latter day are those who will have lived in the world since the advent of the Prophet (peace be upon him) till the Day of Resurrection. Accordingly the verse would mean: The number of the *Sabiqoon* (the foremost in faith and good deeds) among the people who passed away during the thousands of years before the advent of the Prophet

Muhammad (peace be upon him) would be greater, and the number of those who would attain to the rank of the *Sabiqoon* among those people who have been born since the advent of the Prophet (peace be upon him), or will be born till the Day of Resurrection, will be less.

The second group says that the former and the latter in this verse imply the former and the latter people of the Holy Prophet's (peace be upon him) own ummah itself. That is, in his ummah the people belonging to the earliest period were the former among whom the number of the *Sabiqoon* will be greater, and the people of the later periods are the latter among whom the number of the *Sabiqoon* will be smaller.

The third group holds the view that this implies the former and the latter people of every Prophet's own ummah. That is, there will be numerous *Sabiqoon* among the earliest followers of every Prophet, but among his later followers their number will decrease. The words of the verse bear all the three meanings, and possibly all three are implied, for there is no contradiction between them. Besides, they give another meaning also and that too is correct: Every early period of a Prophet's following the proportion of the *Sabiqoon* in human population would be greater and in the later period less, for the number of the workers of good and right does not increase at the rate of increase of the human populations. They may be more numerous as against the *Sabiqoon* of the earliest period. But on the whole their number as against the world population goes on becoming less and less.

15. On jeweled couches.

عَلَى سُرُرٍ مَّوْضُونَةٍ

16. Reclining on them, facing each other.

مُتَّكِنِينَ عَلَيْهَا مُتَّقِيبِينَ

17. There wait on them immortal youths.*9

يَطُوفُ عَلَيْهِمْ وِلْدَانٌ مُّخَلَّدُونَ

*9 This implies boys who will ever remain boys and stay young. Ali and Hasan Basri say that these will be those children who died before reaching their maturity; therefore, they will neither have any good works to their credit for which they may be rewarded, nor any evil deeds for which they may be punished, But obviously, this could imply those people who would not deserve Paradise. For, as for the true believers, about them Allah has guaranteed in the Quran that their children will be joined with them in Paradise (Surah At-Toor, Ayat 21). This is also supported by the Hadith, which Abu Daud, Tayalisi, Tabarani and Bazzar have related on the authority of Anas and Samurah bin Jundub, according to which the Prophet (peace be upon him) said that the children of the polytheists will be attendants of the people of Paradise. (For further explanation, see E.N. 26 of Surah As-Saaffat and E.N. 19 of Surah At-toor).

18. With goblets, and pitchers, and a cup from a pure spring.

بِأَكْوَابٍ وَأَبَارِيقَ وَكَأْسٍ مِّن مَّعِينٍ

١٨

19. No headache will they get there from, nor will they be intoxicated.*10

لَا يُصَدَّعُونَ عَنْهَا وَلَا يُنْزِفُونَ



*10 For explanation, see E.N. 27 of Surah As-Saaffat; E.N. 22 of Surah Muhammad and E.N. 18 of Surah At-Toor.

20. And fruit, whichever they may choose.

وَفِكْهَةٍ مِّمَّا يَتَخَيَّرُونَ

21. And the flesh of fowls, whatever they may desire.*11

وَلَحْمِ طَيْرٍ مِّمَّا يَشْتَهُونَ

*11 For explanation, see E.N. 17 of Surah At-toor.

22. And fair ones with wide lovely eyes.

وَحُورٌ عِينٌ

23. The likeness of well guarded pearls.*12

كَأَمْثَلِ اللُّؤْلُؤِ الْمَكْنُونِ

*12 For explanation, see E.Ns 28, 29 of Surah As-Saaffat; E.N. 42, of Surah Ad-Dukhan and E.N. 61 of Surah Ar-Rahman.

24. Reward for what they used to do.

جَزَاءُ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ

25. They shall not hear therein vain talk, nor sinful speech.*13

لَا يَسْمَعُونَ فِيهَا لَغْوًا وَلَا تَأْثِيمًا



*13 This is one of the major blessings of Paradise, which has been mentioned at several places in the Quran, viz. that in Paradise human ears will remain secure against idle and

frivolous talk, lying, backbiting slander, invective, boasting and bragging, taunts and mockery, satire and sarcasm. It will not be a society of foul-mouthed, indecent people who will throw mud at each other, but a society of noble and civilized people free of such frivolities. A person who has been blessed with some decency of manner and sense by Allah can very well feel what an agony it is in worldly life, a hope of deliverance from which has been given to man in Paradise.

26. Except the saying:
“Peace, Peace.”*14

إِلَّا قِيلًا سَلَامًا سَلَامًا

*14 Some commentators and translators have taken the words, *illa qilan salam-an salama*, to mean that in Paradise one will hear only the greeting of Peace, peace on every side; the correct view, however, is that it implies healthy and wholesome speech, i.e. such speech as may be free of the vices and blemishes, faults and evils, that have been mentioned in the preceding sentence. Here the word *salam* has been used nearly in the same sense as the English word sane.

27. And those on the right hand, what of those on the right hand.

وَأَصْحَابُ الْيَمِينِ مَا أَصْحَابُ
الْيَمِينِ

28. Among thornless lote trees.*15

فِي سِدْرٍ مَخْضُودٍ

*15 That is, lote-trees without thorns on them. This will be a superior kind of the lote-tree to be only found in Paradise,

and its fruit likewise will be much superior to that found in the world.

29. And clustered plantains.

﴿٢٩﴾ وَطَلْحٍ مَّنضُودٍ

30. And outspread shade.

﴿٣٠﴾ وَظِلٍّ مَّمْدُودٍ

31. And water gushing.

﴿٣١﴾ وَمَاءٍ مَّسْكُوبٍ

32. And abundant fruits.

﴿٣٢﴾ وَفِيهَا كَثِيرَةٌ

33. Neither out of reach, nor forbidden. ^{*16}

﴿٣٣﴾ لَا مَقْطُوعَةٍ وَلَا مَمْنُوعَةٍ

***16** The word *fakiha* of the text means: This fruit will neither be seasonal that its supply may fail when the season is over, nor its production will cease as it happens in a garden after its fruits has been picked. But in Paradise every kind of fruit will remain available in abundance in every season and will continue to be produced and supplied no matter how much of it is consumed. And *la mamnuah* means that there will be no prohibition or hindrance in obtaining fruit as it is in the gardens of the world, nor will it be out of reach because of thorns or height.

34. And upraised couches.

﴿٣٤﴾ وَفُرُشٍ مَّرْفُوعَةٍ

35. Surely, We have created them a (new) creation.

﴿٣٥﴾ إِنَّا أَنشَأْنَهُنَّ إِنشَاءً

36. And made them
virgins.*17

فَجَعَلْنَهُنَّ أَبْكَارًا

*17 This signifies the virtuous women of the world, who will enter Paradise on the basis of their faith and good works. Allah will make them young no matter how aged they might have died in the world; will make them beautiful whether or not they were beautiful in the world; and will make them virgins whether they died virgins in the world or after bearing children. If their husbands also entered Paradise with them, they would be joined with them. Otherwise, Allah will wed them to another dweller in Paradise. This very explanation of this verse has been reported from the Prophet (peace be upon him) in several Ahadith. According to Shama ile Tirmidhi, an old woman requested the Prophet (peace be upon him) to pray for her admission to Paradise. The Prophet (peace be upon him) replied: No old woman will enter Paradise. Hearing this the woman went back crying. Thereupon the Prophet (peace be upon him) said to the people: Tell her that she will not enter Paradise as an old woman, for Allah says: We shall create them anew and make them virgins. Ibn Abi Hatim has related, on the authority of Salamah bin Yazid, that he heard the Prophet (peace be upon him) explain this verse, thus: This implies the women of the world; whether they died virgins or married. Tabarani contains a lengthy tradition related from Umm Salamah according to which she asked the Prophet (peace be upon him) the meaning of the several references in the Quran to the women of Paradise. In answer, he explained this very verse and said:

These are the women who died as aged and decayed women, with sticky eyes and gray hair; after this old age Allah will again make them young and virgins. Umm Salamah asked: If a woman had several husbands in the world, one after the other, to whom will she belong in Paradise? The Prophet (peace be upon him) replied: She will be asked to make her own choice, and she will choose the one who had the best moral character. She will say: O my Lord, make me his wife, for he was the best in his conduct and dealings with me. O Umm Salamah, good moral conduct has carried off all the good of this world and the Hereafter. (For further explanation, see E.N. 51 of Surah Ar-Rahman).

37. Loving,^{*18} of equal age.^{*19}

عُرْبًا أَتْرَابًا

***18** The word *uruban* is used for the best feminine qualities of the woman in Arabic. This signifies a woman who is graceful and elegant, well-mannered and eloquent, and brimful of feminine feelings, who loves her husband with all her heart, and whose husband also loves her with all his heart.

***19** This can have two meanings:

- (1) That they will be of equal age with their husbands.
- (2) That they will be of equal age among themselves; i.e. all the women in Paradise will be of the same age and will eternally stay young.

Both of these meanings may be correct at one and the same time, i.e. these women may be of equal age among themselves and their husbands also may be made of equal

age with them. According to a Hadith: When the dwellers of Paradise enter it, their bodies will be without hair, their mustaches will be just appearing, but will yet be beardless, they will be handsome and fair-complexioned, with sturdy bodies and collyrium stained eyes; they will all be 33 years of age. (Musnad Ahmad: Marwiyat Abi Hurairah). Almost the same theme has been related in Tirmidhi by Muadh bin Jabal and Abu Saeed Khudri also.

38. For those on the right hand.

لِأَصْحَابِ الْيَمِينِ ﴿٣٨﴾

39. A multitude of those from among the former.

ثَلَاثَةٌ مِّنَ الْأَوَّلِينَ ﴿٣٩﴾

40. And a multitude of those from among the later.

وَتَلَاثَةٌ مِّنَ الْآخِرِينَ ﴿٤٠﴾

41. And those on the left hand, what of those on the left hand.

وَأَصْحَابِ الشِّمَالِ مَا أَصْحَابِ الشِّمَالِ ﴿٤١﴾

42. In the scorching wind and the boiling water.

فِي سُمُومٍ وَحَمِيمٍ ﴿٤٢﴾

43. And the shadow of black smoke.

وِظِلٍّ مِّنْ تَحْمُومٍ ﴿٤٣﴾

44. Neither cool nor refreshing.

لَّا بَارِدٍ وَلَا كَرِيمٍ ﴿٤٤﴾

45. Indeed they were, before that, indulging in luxury.

إِنَّهُمْ كَانُوا قَبْلَ ذَلِكَ مُتْرَفِينَ ﴿٤٥﴾

46. And they used to persist in great sin.*20

وَكَانُوا يُصِرُّونَ عَلَى الْحِنثِ الْعَظِيمِ



*20 That is, their prosperity had an adverse effect on them. Instead of being grateful to Allah Almighty, they had become deniers of His blessings. Lost in pleasure-seeking they had forgotten God and persisted in heinous sinning. Heinous sinning includes disbelief, polytheism and atheism as well as every grave sin of morality and conduct.

47. And they used to say: “When we are dead and become dust and bones, shall we indeed be resurrected.”

وَكَانُوا يَقُولُونَ أَإِذَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا وَعِظْمًا أَأَنَّا لَمَبْعُوثُونَ



48. And our forefathers of before.

أَوَّءَ آبَاؤُنَا الْأَوَّلُونَ



49. Say: “Surely the former and the later.”

قُلْ إِنَّ الْأَوَّلِينَ وَالْآخِرِينَ



50. “Shall be gathered together to an appointed meeting of a known day”

لَمَجْمُوعُونَ إِلَىٰ مِيقَاتِ يَوْمٍ مَّعْلُومٍ



51. “Then indeed, you the deviators, the deniers.”

ثُمَّ إِنَّكُمْ أَيُّهَا الضَّالُّونَ الْمُكذِبُونَ



52. “You will eat of the tree of zaqqum.”*21

لَا كِلُونَ مِنْ شَجَرٍ مِّنْ زُقُومٍ ﴿٥٢﴾

*21 For the explanation of *zaqqum*, see E.N. 34 of Surah As-Saaffat.

53. “Then you fill with it your bellies.”

فَمَا لِكُونَ مِنْهَا الْبُطُونَ ﴿٥٣﴾

54. “Then you will drink on it from the boiling water.”

فَشَرِبُونَ عَلَيْهِ مِنَ الْحَمِيمِ ﴿٥٤﴾

55. “So you will drink as drink the thirsty camels.”

فَشَرِبُونَ شُرْبَ أَهْلِيمِ ﴿٥٥﴾

56. This will be their welcome on the Day of Judgment.

هَذَا نُزْلُهُمْ يَوْمَ الدِّينِ ﴿٥٦﴾

57. We have created you, then why do you not confirm.*22

نَحْنُ خَلَقْنَاكُمْ فَلَوْلَا تُصَدِّقُونَ ﴿٥٧﴾

*22 The arguments from here to verse 74 provide the reasoning to prove both the doctrines of Tauhid and of Hereafter rationally. For it was there two basic doctrines of the Prophet’s (peace be upon him) teaching that the people of Makkah were debating and objecting to at that time.

*23 That is, why don’t you confirm that We alone are your Lord and God and We have the power to create you once again.

58. So have you seen that which you emit.

أَفَرَأَيْتُمْ مَا تُمْنُونَ ﴿٥٨﴾

59. Is it you who create it or
are We the Creator.*24

ءَأَنْتُمْ تَخْلُقُونَهُ أَمْ نَحْنُ

الْخَالِقُونَ

*24 In this brief sentence a very important question has been put before man. Apart from all other things in the world, if man only considers as to how he himself has come into being, he can then neither have any doubts left about the doctrine of Tauhid presented by the Quran nor about its doctrine of the Hereafter. The process of man's own creation starts when the male has conveyed his sperm to the womb of the female. But the question is: Has the sperm by itself become endowed with the capability of producing a child, and necessarily a human child? Or, has it been created by man himself, or by someone other than God? And, is it in the power of the man, or of the woman, or of another agency in the world, to cause conception by this sperm? Then, who is responsible for the gradual formation and development of the fetus in the mother's womb, its shaping and molding into a unique child, the provision in a particular proportion of different mental and physical powers and qualities in each child so that it develops into a unique person, except One God? Does someone, other than God, have any role to play in this? Is it done by the parents themselves? Or, by a doctor? Or, by the prophets or saints, who were themselves created in this very way? Or, by the sun and the moon and the stars, which are themselves subject to a law? Or, by nature, which is devoid of any knowledge, wisdom, will and authority? Then, is it also in

the power of someone other than God to decide whether the child is to be a boy or a girl? Whether it is to be beautiful or ugly, strong or weak, blind and deaf and a cripple or sound bodied, intelligent or stupid? Then, is it someone other than God who decides as to people of what caliber, good or bad, are to be created in a particular nation at a particular time, who would cause its rise or fall? If a person is not obdurate and stubborn, he will realize that no rational answer can be given to these questions on the basis of polytheism and atheism. Their rational answer is only one and it is this. Man is wholly and entirely the creation of God; and when the truth is this, what right has this man, the creation of God, to claim freedom and independence as against his Creator, or serve someone else beside Him.

As it is for Tauhid, so it is with regard to the Hereafter too. Man is created from a germ which cannot be seen without a powerful microscope. This germ combines in the darkness of the mother's body with the ovum (female germ) which is like itself an insignificant microscopic germ. Then by their combination a tiny living cell comes into being, which is the starting-point of human life. This cell also is too small to be seen without a microscope. Allah develops this insignificant cell in the mother's womb for nine months or so into a living human, and when its development and formation becomes complete, the mother's body itself pushes it out to be raised in the world. All human beings have been born into the world in this very way and are witnessing day and night this phenomenon of the birth of human beings like themselves. After this, only a foolish person could assert

that the God Who is creating human beings in this way today would not be able to create the human beings created by Himself in some other way tomorrow.

60. We have decreed death among you,^{*25} and We are not to be outdone.

نَحْنُ قَدَرْنَا بَيْنَكُمْ الْمَوْتَ وَمَا
نَحْنُ بِمَسْبُوقِينَ

*25 That is, like your birth your death is also under Our control. We decide as to who is to die in the mother's womb itself, who is to die soon after birth, and who is to die at a later stage. No power in the world can cause death to a person before the time appointed for his death by Us, nor can keep him alive after it even for a moment. The dying ones die in big hospitals even before the eyes of eminent doctors; and the doctors themselves also die at their appointed time. Never has anyone been able to know the time of death in advance, nor has anyone been able to avert the approaching death, nor to find out as to how and where and by what means will a certain person die.

61. In that We may change your likeness, and create you in (forms) that you do not know.^{*26}

عَلَىٰ أَنْ نُبَدِّلَ أَمْثَلَكُمْ وَنُنشِئَكُمْ
فِي مَا لَا تَعْلَمُونَ

*26 That is, just as We were not powerless to create you in your present form and appearance, so We are also not powerless to change the method of your creation and bring you into being in another form and shape with another set of qualities and characteristics. Today the method We have adopted for your creation is that conception takes place by

the sperm then you are gradually formed and developed in your mother's womb, and then you are brought out as a child. This method of creation also has been devised by Us. But this is not the only method We know. On the Day of Resurrection, We can create you in the form of the man of the same age at which you died. Today We have set one particular measure for your sight and hearing and other faculties. But this is not the only measure that We have for man, which We may not have the power to change. On the Day of Resurrection, We shall change it so much so that you will be able to see and hear things which you cannot see or hear today. Today your skin and your limbs and your eyes do not possess the power of speech. But, it is We Who have given the tongue the power of speech; so We are not powerless to cause your every limb and every part of the skin of your body to speak by Our command on the Day of Resurrection. Today you live up to a certain age and then die. Your, this living and dying also is controlled by a law ordained by Us. Tomorrow We can make another law to control your life under which you may never die. Today you can endure punishment only to a certain extent: you cannot survive if the punishment is increased beyond it. This rule has also been made by Us. Tomorrow We can make another rule for you under which you will be able to suffer much severer punishments endlessly, and death would not come to you even if you were given the severest torment. Today you cannot imagine that an old man could return to youth, that he could never become ill, that a young man could never be old and that he could stay young

for ever and ever. But youth here changes into old age according to the biological laws made by Us. Tomorrow We can make some other laws for your life under which every old man may become young as soon as he entered Paradise and stay young and healthy eternally.

62. And indeed you know the first creation. Why then you do not take heed. ^{*27}

وَلَقَدْ عَلِمْتُمُ النَّشْأَةَ الْأُولَىٰ فَلَوْلَا

تَذَكَّرُونَ ﴿٢٢﴾

***27** That is, you already know how you were created in the first instance, how the sperm was transferred from the loins of the father by which you came into being, how you were nourished in the mother's womb, which was no less dark than the grave, and formed into a living human being, how an insignificant speck was developed and endowed with the heart and brain, eyes and ears, and hands and feet, and how it was blessed with the wonderful faculties of intellect and sense, knowledge and wisdom, workmanship and inventiveness, etc. Is this miracle in any way less wonderful than raising the dead back to life? And when you are witnessing this wonderful miracle with your own eyes and are yourselves a living evidence of it in the world, why don't you then learn the lesson that the same God Who by His power is causing this miracle to take place day and night, can also cause the miracle of life after death, Resurrection and Hell and Heaven to take place by the same power.

63. So have you seen that which you sow (cultivate).

أَفَرَأَيْتُم مَّا تَحْرُثُونَ ﴿٢٣﴾

64. Is it you who make it grow, or are We the grower. *28

ءَأَنْتُمْ تَزْرَعُونَهُ أَمْ نَحْنُ
الزَّارِعُونَ

*28 The above question drew the people's attention to the truth that they have been developed and nourished by Allah Almighty and have come into being by His act of creation. Now this second question draws their attention to this important truth that the provisions which sustain them are also created only by Allah for them, as if to say: Just as in your own creation human effort has nothing more to do than that your father may cast the sperm in your mother, so in the supply of the provisions for you also human effort has nothing more to do than that the farmer should sow the seed in the soil. The land in which cultivation is done was not made by you. The power of growth to the soil was not granted by you. The substances in it that become the means of your food are not provided by you. The seed that you sow is not made capable for growth by you. The capability in every seed that from it should sprout up the tree of the same species of whose seed it is has not been created by you. The process for changing this cultivation into blooming crops that is working under the soil and of arranging the required kind of weather and air and water above it does not owe anything in any way to your planning and skill. All this is the manifestation of Allah's power and providence. Then, when you have come into being only by His act of creation and are being sustained by His provision, how can you then have the right to pose yourself

as independent of Him, or have someone other than Him as your deity.

Although apparently this verse reasons out Tauhid, yet if one considers its theme a little more deeply, one finds in it the argument for the Hereafter, too. The seed that is sown in the soil is by itself dead, but when the farmer buries it under the soil, Allah infuses it with plant life, which puts out sprouts and blooms into spring. Thus, these countless bodies are rising from the dead in front of our eyes daily. Is this miracle in any way less wonderful so that a person may regard the other wonderful miracle of the life hereafter, which is being foretold by the Quran, as impossible?

65. If We will, We could turn it into chaff, and you would then be left lamenting.

لَوْ نَشَاءُ لَجَعَلْنَاهُ حُطَامًا فَظَلْتُمْ
تَفَكَّهُونَ ﴿٦٥﴾

66. Surely, we are laden with debt.

إِنَّا لَمُغْرَمُونَ ﴿٦٦﴾

67. Nay, but we are deprived.

بَلْ نَحْنُ مُحْرَمُونَ ﴿٦٧﴾

68. So have you seen the water that you drink.

أَفَرَأَيْتُمُ الْمَاءَ الَّذِي تَشْرَبُونَ
﴿٦٨﴾

69. Is it you who cause it to come down from the rain clouds, or do We cause it to come down. *29

ءَأَنْتُمْ أَنْزَلْتُمُوهُ مِنَ الْمُزْنِ أَمْ نَحْنُ
الْمُنزِلُونَ ﴿٦٩﴾

***29** That is, We have not only made arrangements of satisfying your hunger, but also of satisfying your thirst, This water that is even more essential for your life than bread has been arranged by Us, not by you. The seas in the earth have been created by Us. It is the heat of Our sun that causes their water to evaporate, and it is Our winds that cause the vapors to rise. Then it is by Our power and wisdom that the vapors collect and form into clouds. Then, by Our command the clouds divide in a particular proportion and spread over different regions of the earth so that the share of the water appointed for a particular region, should reach it. And also in the upper atmosphere, We bring about the cool that causes the vapors to change back into water. We have not only brought you into being but are also busy making all these arrangements for your sustenance without which you could not survive at all. Then, when the fact is that you have come into being by Our act of creation, are eating Our provisions and drinking Our water, where from have you gotten the right that you should pose to be independent of Us and serve someone else beside Us.

70. If We will, We could make it bitter.^{*30} Then why do you not give thanks.^{*31}

لَوْ نَشَاءُ جَعَلْنَاهُ أُجَاجًا فَلَوْلَا تَشْكُرُونَ



***30** In this sentence an important manifestation of Allah's power and wisdom has been pointed out. Among the wonderful properties that Allah has created in water, one property also is that no matter what different substances

are dissolved in water, when it changes into vapor under the effect of heat, it leaves behind all adulterations and evaporates only with its original and actual component elements. Had it not possessed this property the dissolved substances also would have evaporated along with the water vapors. In this case the vapors that arise from the oceans would have contained the sea salt, which would have made the soil saline and uncultivable wherever it rained. Then, neither could man have survived by drinking that water, nor could it help grow any vegetation. Now, can a man possessed of any common sense claim that this wise property in water has come about by itself under some blind and deaf law of nature? This characteristic by virtue of which sweet, pure water is distilled from saltish seas and falls as rain, and then serves as a source of water-supply and irrigation in the form of rivers, canals, springs and wells, provides a clear proof of the fact that the Provider has endowed water with this property thoughtfully and deliberately for the purpose that it may become a means of sustenance for His creatures. The creatures that could be sustained by salt water were created by Him in the sea and there they flourish and multiply. But the creatures that He created on the land and in the air, stood in need of sweet water for their sustenance and before making arrangement of the rainfall for its supply, He created this property in water that at evaporation it should rise clear and free of everything dissolved in it.

***31** In other words, why do you commit this ingratitude in that some of you regard the rainfall as a favor of the gods,

and some others think that the rising of the clouds from the sea and their raining as water is a natural cycle that is working by itself, and still others, while acknowledging it as a mercy and blessing of God, do not admit that God has any such right on them that they should bow to Him alone? How is it that while you derive so much benefit from this great blessing of Allah, in return you commit sins of disbelief and polytheism and disobedience of Him.

71. So have you seen the fire that you kindle.

أَفَرَأَيْتُمُ النَّارَ الَّتِي تُورُونَ


72. Is it you who made the tree thereof to grow,^{*32} or are We the grower.

ءَأَنْتُمْ أَنْشَأْتُمْ شَجَرَتَهَا أَمْ نَحْنُ
 الْمُنشِئُونَ


***32** The tree here either implies the tree that supplies wood for lighting a fire, or the trees of *markh* and *afar*, green sticks of which were struck one against the other to produce sparks in ancient Arabia.

73. We have made it a remembrance^{*33} and a provision for the dwellers in the wilderness.^{*34}

نَحْنُ جَعَلْنَاهَا تَذْكَرًا وَرَمْتًا
 لِلْمُقْوِينَ


***33** Making the fire a means of remembrance means: The fire by virtue of its quality of being kindled at all times reminds man of his forgotten lesson that without it human life could not be any different from animal life. Because of the fire only did man learn to cook food for eating instead of eating it raw like the animals, and then new and ever

new avenues to industry and invention went on opening up before him. Obviously, if God had not created the means of kindling the fire and the substances that could be kindled, man's inventive potentialities would have remained dormant. But the man has forgotten that his Creator is a wise Sustainer, Who created him with human capabilities on the one hand, and on the other, created such materials on the earth by which his these capabilities could become active and operative. If he is not lost in heedlessness, the fire alone is enough to remind him of the favors and bounties of his Creator, which he is so freely enjoying in the world.

*34 The word *muqwin* in the original has been interpreted differently by the lexicographers. Some have taken it in the meaning of the travelers who have halted in the desert, some in the meaning of a hungry man, and some take it in the meaning of all those who derive benefit from the fire, whether it is the benefit of cooking food or of light or of heat.

74. So glorify the name of your Lord, the Supreme.*35

فَسَبِّحْ بِاسْمِ رَبِّكَ الْعَظِيمِ ﴿٧٤﴾

*35 That is, mention His blessed name and proclaim that He is free from and far above the defects and faults and weaknesses that the pagans and polytheists ascribe to Him, and which underlie every creed of disbelief and every argument that is presented by the deniers of the Hereafter.

75. Then nay,*36 I swear by the places of the stars.

﴿٧٥﴾ فَلَا أُقْسِمُ بِمَوَاقِعِ النُّجُومِ ﴿٧٥﴾

***36** That is, the truth is not what you seem to think it is. Here, the use of the word *la* (nay) before swearing an oath by the Quran's being Allah's revelation by itself shows that the oath has been sworn to refute certain objections that the disbelievers were raising with regard to the Quran.

76. And surely, that is indeed a great oath, if you could know.

وَإِنَّهُ لَقَسَمٌ لَّو تَعْلَمُونَ عَظِيمٌ



77. Indeed, this is a glorious Quran.^{*37}

إِنَّهُ لَقُرْءَانٌ كَرِيمٌ

***37** The places of the stars: the positions and phases and orbits of the stars and planets. The oath implies that just as the system of the celestial bodies is firm and stable, so also is this divine Word firm and stable. The same God Who has created that system has also sent down this Word. Just as there exists perfect consistency and harmony among the countless stars and planets found in the countless galaxies of the universe, whereas apparently they seem to be scattered, so also this Book presents a perfectly consistent, and systematic code of life in which detailed guidance has been given, on the basis of belief, about morals, modes of worship, civilization and culture, economic and social life, law and justice, peace and war, in short, about every aspect of human life, and there is nothing out of harmony with the other, whereas this system of thought has been expressed in scattered verses and discourses given on different occasions. Then, just as the system of the heavens set and planned by God is stable and unalterable, and does not ever

admit of the slightest variation, so also are the truths and instructions given , in this Book stable and unalterable: no part of these can be changed or displaced in any way.

78. In a well guarded Book.*38

فِي كِتَابٍ مَّكْنُونٍ

*38 This implies the well-guarded Tablet (*lohe-mahfuz*). For it the word *kitabin maknun* has been used, which means a writing kept hidden, i.e. a writing that is inaccessible to all. The Quran's having been inscribed in this well guarded Book means that before its being sent down to the Prophet (peace be upon him) it lay inscribed in the divine writ of destiny in which there is no possibility of any alteration or corruption taking place, for it is inaccessible to every kind of creation.

79. Which none can touch but the purified.*39

لَا يَمَسُّهُ إِلَّا الْمُطَهَّرُونَ

*39 This is a refutation of the accusation that the disbelievers used to level against the Quran. They regarded the Prophet (peace be upon him) as a sorcerer and asserted that he was being inspired with the Word by the jinn and Satans. An answer to it has been given at several places in the Quran, e.g. in Surah Ash-Shuara, where it has been said: This (lucid Book) has not been brought down by satans, nor does this work behoove them, nor are they able to do it. They have indeed been kept out of its hearing. (verses 210-212). The same theme has been expressed here, Saying: None but the purified can touch it. That is to say Not to speak of its being brought down by the Satans, or its

being tampered within any way when it is being revealed, none but the pure angels can come anywhere near it when it is being revealed from the well-guarded Tablet (*lohe-mahfuz*) to the Prophet (peace be upon him). The word *mutahharin* has been used for the angels in the sense that Allah has kept them free of every kind of impure feeling and desire. This same commentary of this verse has been given by Anas bin Malik, Ibn Abbas, Saeed bin Jubair, Ikrimah, Mujahid, Qatadah, Abul Aliyah, Suddi, Dahhak and Ibn Zaid, and the same also fits in with the context. For the context itself shows that after refuting the false concepts of the Makkan disbelievers about Tauhid and the Hereafter, now their false accusations against the Quran are being answered, and by swearing an oath by the positions of the stars, it is being stated that the Quran is an exalted Book, which is inscribed in the well-guarded divine writ, in which there is no possibility of any interference by any creation, and it is revealed to the Prophet (peace be upon him) in such a safe way that none but the pure angels can touch it.

Some commentators have taken *la* in this verse in the sense of prohibition, and have interpreted the verse to mean: None who is unclean should touch it. Although some other commentators take *la* in the sense of negation and interpret the verse to mean: None but the clean and pure touch this Book, they express the opinion that this negation is a prohibition in the same way as the Prophet's (peace be upon him) saying is a prohibition: A Muslim is a brother of a Muslim, he does not treat him unjustly. Although, here it

has been said that a Muslim does not treat the other Muslim unjustly, you it enjoins that a Muslim is not to treat the other Muslim unjustly. Likewise, although in this verse it has been stated that none but the clean and pure angels touch this Book, yet it enjoins that unless a person is purified, he should not touch it.

The fact, however, is that this commentary does not conform to the context of the verse. Independent of the context, one may take this meaning from its words, but if considered in the context in which the verse occurs, one does not see any ground for saying that: None is to touch this Book except the clean and purified people. For the addressees here are the disbelievers and they are being told, as if to say: This Book has been sent down by Allah, Lord of the worlds. Therefore, your suspicion that the satans inspire the Prophet (peace be upon him) with it is wrong. What could be the occasion here to enunciate the Shariah injunction that no one should touch it without purification? The most that one could say in this regard is that although this verse has not been sent down to enjoin this command, yet the context points out that just as only the purified (*mutahharin*) can touch this Book in the presence of Allah, so in the world also the people who at least believe in its being divine word should avoid touching it in the impure and unclean state.

The following are the traditions that bear upon this subject:

(1) Imam Malik has related in Muatta this tradition on the authority of Abdullah bin Abi Bakr Muhammad bin Amr

bin Hazm: The written instructions that the Prophet (peace be upon him) had sent to the Yamanite chiefs by the hand of Amr bin Hazm contained this instruction also: *La yamass-ul Quran a illa tahirun*. No one should touch the Quran except the pure one. This same thing has been related by Abu Daud from Imam Zuhri in the traditions which are immediately traced to the Prophet (peace be upon him), (marasil), saying that the writing that he had seen with Abu Bakr Muhammad bin Amr bin Hazm contained this instruction as well.

(2) The traditions from Ali in which he says: Nothing prevented the Prophet of Allah from reciting the Quran but the state of uncleanness due to sexual intercourse. (Abu Daud, Nasai, Tirmidhi).

(3) The tradition of Ibn Umar in which he states: The Messenger (peace be upon him) of Allah said: The menstruating woman and the one who is unclean on account of sexual intercourse should not read any portion of the Quran. (Abu Daud. Tirmidhi).

(4) The tradition of Bukhari in which it has been said that the letter which the Prophet (peace be upon him) sent to Heraclius, the Roman emperor, also contained this verse of the Quran: *Yaahl al-Kitabi to alau ila kalimat-in sawaoun bainana wa baina-kum*.

The views that have been related from the Prophet's companions and their immediate followers are as follows: Salman, the Persian, saw no harm in reading the Quran without the ablutions, but even according to him touching the Quran with the hand in this state was not permissible.

The same also was the view of Saad bin Abi Waqqas and Abdullah bin Umar. And Hasan Basri and Ibrahim Nakhai also regarded touching the Quran with the hand without the ablutions as disapproved, (Al-Jassas, Ahkam al-Quran). The same has been reported from Ata, Taus, Shabi and Qasim bin Muhammad also. (Ibn Qudamah, Al-Mughni). However, according to all of them, reading the Quran without touching it with the hand, or reciting it from memory, was permissible even without the ablutions.

Umar, Ali, Hadrat Hasan Basri. Hadrat Ibrahim Nakhai and Imam Zuhri regarded reading the Quran in the state of uncleanness due to sexual intercourse and menstruation and bleeding after childbirth as disapproved. But Ibn Abbas held the view, and the same also was his practice, that one could recite from memory the portion of the Quran that one usually recited as ones daily practice. When Hadrat Saeed bin al-Musayyab and Saeed bin Jubair were asked about their view in this regard, they replied: Is not the Quran preserved in the memory of such a person? What then is the harm in reciting it? (Al-Mughni, 91-Muhalla by Ibn Hazm).

The following are the viewpoints of the jurists on this subject:

The Hanafi viewpoint has been explained by Imam Ala-uddin al-Kashani in his Badai-as-Sanai, thus: Just as it is not permissible to offer the Prayer without the ablutions, so also it is not permissible to touch the Quran without the ablutions, However, if the Quran is in a cast or a cover, it may be touched. According to some jurists, the case or

cover implies the binding, and according to others, the bag or the envelope or the wrapper in which the Quran is kept and can also be taken out. Likewise, the books of the commentary also should not be touched without the ablutions nor anything else in which a Quranic verse may have been written. However, the books of Fiqh (Islamic Jurisprudence) may be touched although preferably they too may not be touched without the ablutions, for they also contain Quranic verses as part of argument and reasoning. Some Hanafi jurists hold the opinion that only that part of the Quran where the text may have been written should not be touched without the ablutions. As for the margins there is no harm in touching it, whether they are blank or contain notes on the text. The correct thing, however, is that the margins also are a part of the Book and touching them amounts to touching the Book. As for reading the Quran, it is permissible without the ablutions. In Fatawa Alamgiri children have been made an exception from this rule. The Quran can be given in the children's hand for teaching purposes whether they are in the state of ablutions or not. The Shafei viewpoint has been stated by Imam Nawawi in Al-Minhaj, thus: As it is for the Prayer and the circumambulation of the Kabah, it is also forbidden to handle the Quran or to touch a leaf of it without the ablutions. Likewise, it is also forbidden to touch the binding of the Quran, and also a bag, or a bow containing the Quran, or a tablet on which a part of the Quran may have been written for instructional purposes. However, it is lawful to touch the baggage of a person containing the

Quranic inscription. A child may touch the Quran without the ablutions, and a person without ablutions may turn over a leaf with a piece of wood, or something else, if he wants to read the Quran.

The Maliki position as stated in Al-Fiqh al-Madhab al-Arbah is: They concur with the other jurists in this that the state of ablutions is a prerequisite for touching the Quran, but in the matter of imparting instruction in the Quran they make both the teacher and the taught an exception from the rule, and allow even a menstruating woman to touch the Quran if she is engaged in learning or teaching it. Ibn Qadamah has cited in Al-Mughni this saying of Imam Malik: Although reading the Quran in the state of uncleanness due to sexual intercourse is forbidden, the woman who is discharging the menses is permitted to read it, for she would forget her recitations if prohibited from reading the Quran for a long time. The Hanbali viewpoint as stated by Ibn Qadamah is as follows: In the state of uncleanness due to sexual intercourse and menstruation and bleeding after childbirth it is not permissible to read the Quran or any complete verse of it. However, it is permissible to recite *bismillah*, *al-hamdu-lillah*, etc. for although these also are parts of one or the other verse, their recitation does not amount to recitation of the Quran. As for handling the Quran, it is not permissible in any case without the ablutions. However, one is not forbidden to touch a letter, or a book of Fiqh, or some other writing containing a Quranic verse. Likewise, one may handle even without the ablutions, something that contains the Quran.

The state of ablutions is also no pre-requisite for handling the books of exegesis. Furthermore, if a person who is not in the state of ablutions is required to handle the Quran under an immediate need, he may do so after purification with the dust (*tayammum*). Al-Fiqh alal-Madhahib al-Arabah also contains this ruling of the Hanbali Fiqh: It is not right for the children to handle the Quran without ablutions even when receiving instruction in it, and it is the duty of their guardians to make them perform the ablutions before they give the Quran to them.

The Zahiri viewpoint is that reading the Quran and handling it is permissible under all conditions, whether one is without the ablutions, or unclean due to sexual intercourse, or even if the woman is menstruating. Ibn Hazm has discussed this question fully in Al-Muhalla (vol. 1, pp. 77-84) and given arguments for the validity of this viewpoint and has concluded that none of the conditions laid down by the jurists for reading the Quran and handling it, is supported by the Quran and the Sunnah.

80. A revelation from the Lord of the Worlds.

تَنْزِيلٌ مِّن رَّبِّ الْعَالَمِينَ

81. Then is it to this statement that you scorn.*40

أَفَبِعَظْمِ الْآيَاتِ الَّتِي أَنْزَلْنَا لَكُمْ آيَاتٍ لَّا تُؤْمِنُونَ

*40 Literally, *idhan* (from which *mudhinun* of the text is derived) means to treat something with contempt, to deny its due importance, to regard it as unworthy of serious attention, to hold it in light esteem.

82. And you make it your livelihood that you should declare it false.*41

وَتَجْعَلُونَ رِزْقَكُمْ أَنْكُمْ تَكْذِبُونَ



*41 In his commentary of *tajaluna rizqa-kum*, Imam Razi has expressed the view that probably the word *rizq* here means livelihood. Since the disbelieving Qaraish regarded the message of the Quran as harmful to their economic interests and feared that if it succeeded it would deprive them of their means of livelihood, the verse may also mean this: You have made the denial of this Quran a question of your economic interests, and for you the question of the right and wrong is of no consequence; the only thing of real importance in your sight is the bread for the sake of which you would least hesitate to oppose the truth and adhere to the falsehood.

83. Why, then, when (the soul) comes up to the throat (of the dying).

فَلَوْلَا إِذَا بَلَغَتِ الْحُلُقُومَ



84. And you are at that moment looking.

وَأَنْتُمْ حِينِيذٍ تَنْظُرُونَ



85. And We are closer to him than you, but you do not see.

وَنَحْنُ أَقْرَبُ إِلَيْهِ مِنْكُمْ وَلَكِنْ لَا

تُبْصِرُونَ



86. Then why not if you are exempt from (future) account.

فَلَوْلَا إِنْ كُنْتُمْ غَيْرَ مَدِينِينَ



87. Bring it back (the soul), if you are truthful.

تَرْجِعُونَهَا إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٨٧﴾

88. Then if he was of those brought near.

فَأَمَّا إِنْ كَانَ مِنَ الْمُقْرَبِينَ ﴿٨٨﴾

89. (For him is) comfort and good provision and the blissful Garden.

فَرَوْحٌ وَرَيْحَانٌ وَجَنَّتُ نَعِيمٍ ﴿٨٩﴾

90. And if he was of those on the right hand.

وَأَمَّا إِنْ كَانَ مِنَ أَصْحَابِ الْيَمِينِ ﴿٩٠﴾

91. Then peace be to you from those on right hand.

فَسَلَامٌ لَّكَ مِنَ أَصْحَابِ الْيَمِينِ ﴿٩١﴾

92. And if he was of the deniers, gone astray.

وَأَمَّا إِنْ كَانَ مِنَ الْمُكَذِّبِينَ ﴿٩٢﴾

93. Then the welcome will be of boiling water.

فَنَزْلٌ مِّنْ حَمِيمٍ ﴿٩٣﴾

94. And burning in Hell.

وَتَصْلِيَةٌ جَحِيمٍ ﴿٩٤﴾

95. Indeed, this is absolute truth.

إِنَّ هَذَا هُوَ حَقُّ الْيَقِينِ ﴿٩٥﴾

96. So glorify the name of your Lord, the Supreme. *42

فَسَبِّحْ بِاسْمِ رَبِّكَ الْعَظِيمِ ﴿٩٦﴾

***42** Uqbah bin Amir Juhni relates that when this verse was sent down the Prophet (peace be upon him) commanded that the people put it in their ruku, i.e. they should recite *Subhana-Rabbi-yal-Azim* in the position of *ruku* in the Prayer. And when the verse *Sabbi-hismi-Rabbi-kal-Aala* was sent down, he enjoined that they put it in their sajdah, i.e. they should recite *Subhana-Rabbi-yal-Aala* in *sajdah*. (Musnad Ahmad, Abu Daud, Ibn Majah, Ibn Hibban, Hakim). This show that even the most minor details of the procedure enjoined by the Prophet (peace be upon him) for the Prayer are derived from the allusions given in the Quran.

